

Мольер

Мещанин во дворянстве

---

Мольер. Полное собрание сочинений в одном томе.

М.: "Издательство АЛЬФА-КНИГА", 2009. (Полное собрание в одном томе).

Перевод В. Лихачева

OCR Бычков М. Н. <mailto:bmnl@lib.ru>

---

Действующие лица

Г-н Журден.

Г-жа Журден.

Люсиль - их дочь.

Клеонт - влюбленный в Люсиль.

Доримена - маркиза.

Дорант - граф, влюбленный в Доримену.

Николь - служанка Журдена.

Ковьель - слуга Клеонта.

Учитель музыки.

Его ученик.

Учитель танцев.

Учитель фехтования.

Учитель философии.

Портной.

Его ученик.

Первый слуга.

Второй слуга.

Действие происходит в Париже, в доме г-на Журдена

ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

ЯВЛЕНИЕ ПЕРВОЕ

Учитель музыки, его ученик (пишет ноты за столом, посреди сцены), певица,  
два певца, учитель танцев, танцовщики.

Учитель музыки (певице и певцам). Входите, входите! Можете отдохнуть,  
пока его нет...

Учитель танцев (танцовщикам). Вы тоже... вот сюда!

Учитель музыки (ученику). Готово?

Ученик. Да.

Учитель музыки. Покажи!.. Что хорошо, то хорошо!..

Учитель танцев. Новенькое что-нибудь?

Учитель музыки. Да. Я задал ему написать серенаду к тому времени, как  
наш проснется...

Учитель танцев. Можно взглянуть?

Учитель музыки. Да вот будем исполнять, так услышите. Ждать недолго!

Учитель танцев. Работы нам с вами теперь достаточно!

Учитель музыки. Верно! Находка для нас обоих! Спасибо господину Журдену  
за то, что взбрело ему в голову перекроить себя на благородный и светский  
лад... Хорошо стало бы и музыкантам, и танцорам, если бы всех такая же блажь  
одолела!..

Учитель танцев. Так ли?... Я, с своей стороны, предпочел бы, чтобы этот  
господин побольше смыслил в том, чему мы его обучаем...

Учитель музыки. Смыслит-то он, правда, мало, зато платит много; а по  
нынешним временам нашему брату только это и нужно!..

Учитель танцев. Нет, я и славой не брезгаю... Рукоплескания - вещь,  
бесспорно, приятная; а возиться с дураками, тратить время и силы на то,  
чтобы пронять какого-нибудь тупицу, это, по-моему, сущая попытка для всякого  
художника... То ли дело работать на людей, способных почувствовать все  
тонкости искусства, умеющих оценить все красоты произведения и доставить  
несколько истинно отрадных минут вашему самолюбию! Уж против этого вы ничего  
не скажете... Да, только тот, чей труд верно понят и достойно поощрен,  
вправе считать себя вполне удовлетворенным и вознагражденным... Таков мой